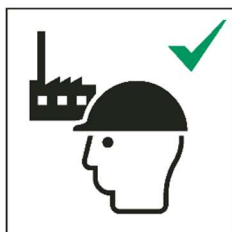


MARCHEPIED PRO ALUMINIUM AVEC MARCHES CAILLEBOTIS
ALUMINIUM PRO STEP LADDER WITH GRATING STEPS
PROFESSIONNELLE TRITTEILER ALUMINIUM MIT GITTERSTUFEN

Réf. 201700 - 201710

LESCABO® *alu*



Usage professionnel

EN131-1
EN131-2
EN131-3



FR – NOTICE D'UTILISATION
EN – USER MANUAL
DE – GEBRAUCHSANLEITUNG



MONDELIN

NOVALIA SAS – Usine MONDELIN – 602 route des lignières – ZI le Marouquin – 42820 AMBIERLE
Notice NOT0008B révision du 19/11/2024 – Notice originale

FR – CARACTERISTIQUES

Échelle double à marches à un plan de montée munie d'une plateforme et d'une barre de soutien à hauteur des mains / des genoux conforme aux norme NF EN 131-1 -2 -3

Charge maximale d'utilisation : **150 kg**

Utilisable par une seule personne.

Equipée de :

Accès aisé à la plate-forme par marches caillebotis.

Plate-forme en contreplaqué antidérapant d'une épaisseur de 9 mm.

Double blocage mécanique à l'ouverture par verrouillage de la plate-forme et appui des montants.

Excellente stabilité due à sa conception pour une utilisation en toute sécurité.

EN – CHARACTERISTICS

Double step ladder with a platform and a support bar at hand/knee height in accordance with EN 131-1 -2 -3

Maximum working load: 150 kg

Useable by one person only.

Equipped with:

Easy access to the platform via perforated steps.

9mm thick anti-slip plywood platform.

Sturdy assembly by robotic welding of the perforated steps, stiles and by rivets and bolts for the other less stressed elements.

Double mechanical locking on opening by locking the platform and pressing the stiles.

Excellent stability due to the ladder's design for safe use.

DE – EIGENSCHAFTEN

Einteilige Stufen-Stehleiter mit Plattform und Stützstange in Hand-/Kniehöhe gemäß der Norm EN 131-1 -2 -3

- Maximale Nutzlast: **150 kg**

- Nur durch eine einzige Person zu nutzen.

- Ausstattung:

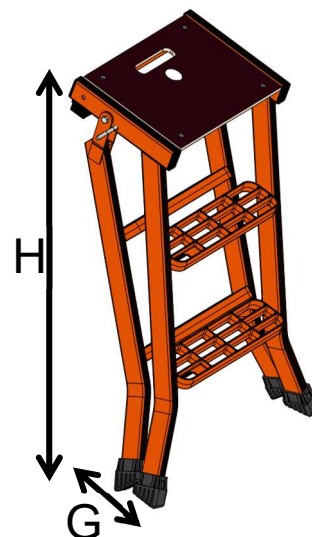
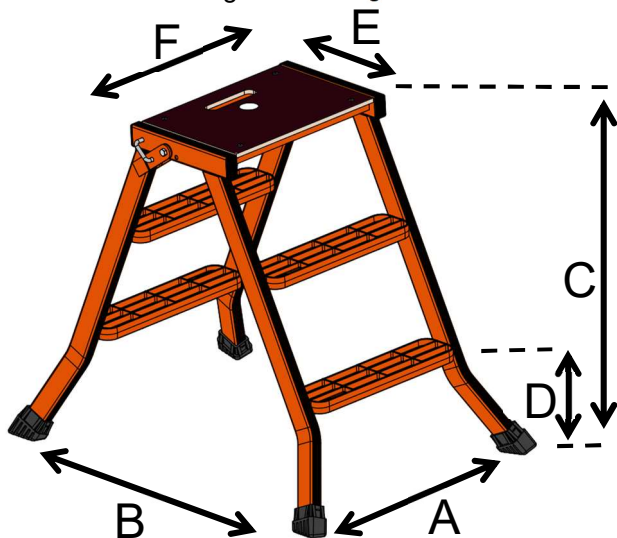
Leichter Zugang zum Podest über Gitterroststufen.

Das Podest ist mit einer 9 mm dicken rutschhemmenden Beschichtung versehen.

Robuste Verbindungen durch Roboter-Schweißnähte an den Gitterroststufen, den Holmen und durch Niete und Bolzen an anderen, weniger beanspruchten Elementen.

Mechanische Doppelverriegelung an der Öffnung durch Verriegelung des Podests und Stützen der Holme.

Konstruktionsbedingte hervorragende Stabilität für eine äußerst sichere Nutzung.



REF	AxBxC (mm)	D (mm) Dernière marche autorisée Last authorized walk Letzter genehmigter Spaziergang	ExF (mm)	HxG (mm)	 kg	Hauteur de travail / Working height / Arbeitshöhe (mm)
201700	600x840x690	225	260x365	890x250	5,7kg	2250
201710	600x1060x900	450	260x365	1130x250	7,4kg	2450

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cette échelle double à marches à deux plans de montée a été conçue pour être utilisée par une seule personne à la fois

Toute autre utilisation de cet équipement est strictement interdite et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

Toute modification de ce produit, y compris pour une utilisation autre que celle prévue par le fabricant est interdite. Lire attentivement la fiche signalétique figurant sur ce produit

EN - USER INSTRUCTIONS

Useable by one person only

It is strictly prohibited to use this equipment for any other purpose and the manufacturer would not be liable in such a case.

Any modification to this product, including for a use other than that specified by the manufacturer, is prohibited. Carefully read the nameplate affixed on this product

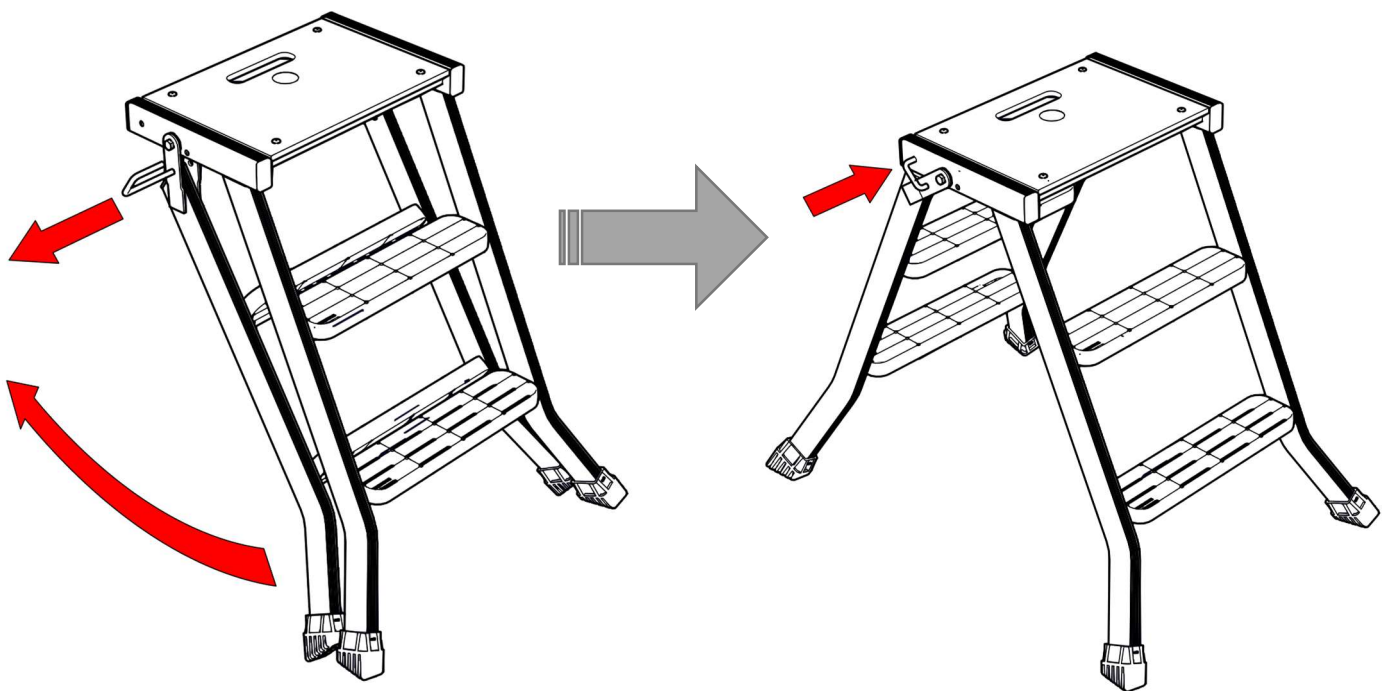
DE - GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Nur durch eine einzige Person zu nutzen

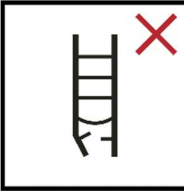
Jede andere Nutzung dieses Ausrüstungsgegenstands ist streng untersagt, und der Hersteller übernimmt dafür keine Haftung.

Jede Änderung am Produkt, einschließlich der Nutzung für einen anderen als den durch den Hersteller vorgesehenen Zweck, ist untersagt.

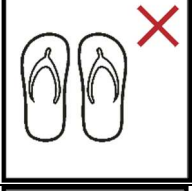
Das an diesem Produkt aufgebrachte Typenschild ist genau zu lesen



(FR) Danger chute (EN) Danger, risk of falling (DE) Achtung, Sturzgefahr	
(FR) Consulter la notice d'instructions avant toute utilisation de l'échelle (EN) Read the instruction before using the ladder (DE) Vor der Nutzung der Leiter ist die Bedienungsanleitung zu lesen	

(FR) Examiner l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser d'échelle endommagée. (EN) Inspect the ladder on delivery. Before each use visually check that the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder. (DE) Nach Anlieferung ist die Leiter zu prüfen. Vor jeder Nutzung ist zu prüfen, dass die Leiter nicht beschädigt ist und dass sie sicher verwendet werden kann. Eine beschädigte Leiter darf nicht genutzt werden!	
(FR) Ne pas utiliser d'échelle lorsque votre état de santé ne le permet pas. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger lors de l'utilisation de l'échelle. (EN) Do not use a ladder if you are not fit to do so. Certain medical conditions or medications, alcohol or drug use could make it dangerous to use the ladder. (DE) Die Leiter darf nicht genutzt werden, wenn Ihr Gesundheitszustand dies nicht erlaubt. Bestimmte Gesundheitszustände oder eingenommene Medikamente, Alkoholenuss oder Drogenkonsum können bei der Nutzung der Leiter eine Gefahr darstellen.	
(FR) Prévenir tout endommagement de l'échelle lors des transports, par exemple en l'attachant, et s'assurer qu'elle est placée de façon appropriée pour éviter tout dommage. (EN) Prevent any damage to the ladder when transporting it e.g. by attaching it, and make sure that it is put somewhere appropriate to avoid any damage. (DE) Eine Beschädigung der Leiter beim Transport ist zu vermeiden, beispielsweise durch Sichern der Leiter, und es ist dafür zu sorgen, dass sie korrekt platziert ist, um jegliche Schäden zu vermeiden.	
(FR) Avant d'utiliser une échelle dans le cadre professionnel, il doit être procédé à une analyse des risques respectant la législation du pays d'utilisation. (EN) Before using a ladder professionally, a risk analysis complying with the legislation of the country of use must be carried out. (DE) Bevor die Leiter beruflich eingesetzt wird, muss sie gemäß den Vorschriften des Landes, in dem sie verwendet werden soll, einer Gefährdungsbeurteilung unterzogen werden.	
(FR) S'assurer que l'échelle est adaptée à la tâche. (EN) Make sure that the ladder is suitable for the task to be performed. (DE) Sie müssen sich davon überzeugen, dass die Leiter für die jeweilige Aufgabe geeignet ist.	
(FR) Ne pas utiliser d'échelle souillée, par exemple par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige. (EN) Do not use a ladder if it is dirty (e.g. wet paint, mud, oil or snow). (DE) Die Leiter darf nicht in verschmutztem Zustand genutzt werden, auf ihr darf sich beispielsweise keine frische Farbe, kein Matsch, Öl oder Schnee befinden.	
(FR) Ouvrir complètement l'échelle avant utilisation. (EN) Open the ladder fully before use (DE) Die Leiter ist vor der Nutzung ganz aufzuklappen.	
(FR) N'utiliser l'échelle que si les dispositifs de sécurité contre l'écartement sont engagés. (EN) Only use the ladder if the side stays are engaged. (DE) Die Leiter darf nur genutzt werden, wenn alle Spreizsicherungen montiert wurden.	
(FR) En installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision, par exemple, collision de piétons, de véhicules ou de portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres sur le chantier, dans la mesure du possible. (EN) Install the ladder where it will not be possible, for example, for it to be struck by vehicles or doors or for pedestrians to walk into it. Secure doors (not fire exits) and windows on site, wherever possible. (DE) Bei der Aufstellung der Leiter ist das Risiko eines Zusammenstoßes zu berücksichtigen, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Die Türen (jedoch nicht die Notausgänge) und die Fenster auf der Baustelle sind weitestgehend zu sichern.	
(FR) Danger électrique. Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risques électriques. (EN) Danger: electricity hazard. Identify any electrical risk on site, for example overhead lines or other exposed electrical equipment, and do not use the ladder where there are electrical risks.	

(DE) Stromschlaggefahr. Jegliche Stromschlaggefahren auf der Baustelle sind zu identifizieren, beispielsweise Hochspannungsfreileitungen oder andere freiliegende elektrische Ausrüstung. Die Leiter ist bei Stromschlaggefahren nicht zu nutzen.	
(FR) Utiliser des échelles non-conductrices pour exécuter les travaux électriques nécessairement sous tension. (EN) Use non-conductive ladders to carry out unavoidably live electrical work. (DE) Für die Ausführung elektrischer Arbeiten, die an unter Spannung stehenden Anlagen durchgeführt werden müssen, sind nichtleitende Leitern zu verwenden.	
(FR) Charge totale maximale (EN) Maximum total load (DE) Maximale Gesamtlast	
(FR) Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou instable. (EN) Do not use the ladder on uneven or unstable ground. (DE) Die Leiter darf nicht auf unebenem oder instabilem Untergrund verwendet werden.	
(FR) Ne pas utiliser l'échelle sur un sol souillé. (EN) Do not use the ladder on dirty ground (DE) Die Leiter darf nicht auf verunreinigtem Untergrund verwendet werden.	
(FR) Ne pas utiliser l'échelle en extérieur lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, par exemple par grand vent. (EN) Do not use the ladder outside when the weather conditions are unfavourable, for example in high winds. (DE) Die Leiter darf bei schlechten Wetterbedingungen nicht im Freien verwendet werden, zum Beispiel bei starkem Wind.	
(FR) Prendre les précautions nécessaires pour empêcher que les enfants ne jouent sur l'échelle. (EN) Take the precautions necessary to prevent children from playing on the ladder. (DE) Es sind geeignete Vorkehrungsmaßnahmen zu treffen, um zu verhindern, dass Kinder auf der Leiter spielen.	
(FR) Ne pas se pencher. (EN) Do not overreach. (DE) Nicht hinauslehnen.	
(FR) Ne pas modifier la conception de l'échelle (EN) Do not modify the design of the ladder. (DE) Die Leiterkonstruktion darf nicht verändert werden.	
(FR) Ne pas descendre d'une échelle par le côté pour rejoindre une autre surface. (EN) Do not step off the side of a ladder to access another level. (DE) Nicht seitlich von der Leiter steigen, um eine andere Oberfläche zu erreichen und betreten.	
(FR) Ne pas se tenir trop longtemps sur une échelle sans observer de pauses régulières (la fatigue représente un risque). (EN) Do not stand on a ladder for too long without taking regular breaks (tiredness is a risk). (DE) Nicht für längere Zeit auf einer Leiter stehen, ohne regelmäßige Pausen einzuhalten (Müdigkeit stellt ein Risiko dar).	

(FR) Nombre maximal d'utilisateurs (EN) Maximum number of users (DE) Maximale Nutzeranzahl	
(FR) Ne pas monter ou descendre autrement qu'en faisant face à l'échelle. (EN) Always face the ladder when going up or coming down. (DE) Nur mit Blick zur Leiter die Leiter hinauf- oder hinabsteigen.	
(FR) Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle. (EN) Do not use the ladder as a bridge. (DE) Die Leiter nicht als Brücke verwenden	
(FR) Ne pas porter de chaussures inappropriées à l'utilisation de l'échelle. (EN) Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder (DE) Bei der Nutzung der Leiter darauf achten, dass kein ungeeignetes Schuhwerk getragen wird.	
(FR) Ne pas porter de matériels lourds ou difficiles à manipuler tout en utilisant une échelle. (EN) Do not carry equipment or objects which are heavy or difficult to handle while using a ladder. (DE) Während der Nutzung der Leiter keine schweren oder schwierig zu handhabenden Materialien tragen.	
(FR) Éviter toute tâche exerçant une charge latérale sur l'échelle, par exemple le perçage, sur le côté, de matériaux durs. (EN) Avoid any task exerting a side loading on the ladder, for example side-on drilling of hard materials (DE) Auf der Leiter sind keine Arbeiten auszuführen, bei denen eine hohe seitliche Belastung auf die Leiter ausgeübt wird, beispielsweise seitliches Bohren harter Materialien.	
(FR) Ne pas déplacer une échelle lorsqu'une personne se tient sur celle-ci. (EN) Do not move a ladder when someone is standing on it. . (DE) Die Leiter darf nicht an einen neuen Standort bewegt werden, während sich auf ihr eine Person befindet.	
(FR) Ne pas utiliser l'échelle en extérieur lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, par exemple par grand vent. (EN) Do not use the ladder outside when the weather conditions are unfavourable, for example in high winds. (DE) Die Leiter darf bei schlechten Wetterbedingungen nicht im Freien verwendet werden, zum Beispiel bei starkem Wind.	
(FR) L'échelle double ne doit pas être utilisée comme échelle d'appui. (EN) The double ladder should not be used as a support ladder. (DE) Die Doppelleiter sollte nicht als Stützeleiter verwendet werden.	
(FR) Ne pas se tenir sur les deux marches/échelons supérieurs d'une échelle double sans plate-forme ni barre de soutien à hauteur des mains/genoux. (EN) Do not stand on the top two steps/rungs of a double ladder without a platform or support bar at hand/knee height. (DE) Stellen Sie sich nicht ohne Plattform oder Stützstange auf Hand-/Kniehöhe auf die beiden obersten Stufen/Sprossen einer Stehleiter.	

FR - REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

VERIFICATION

Vérifier régulièrement (minimum 1 fois/an) ou après remplacement d'un élément:

- que les montants ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés ou corrodés.
- que les montants autour des points de fixations des autres composants sont en bon état.
- qu'il ne manque pas de fixations (en général, des rivets, des vis ou des écrous) et qu'elles ne sont ni desserrées, ni corrodées.
- qu'il ne manque pas de marches, qu'elles ne sont pas instables, usées de façon excessive, corrodées ou endommagées.
- que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées.
- l'horizontalité du verrouillage et qu'il ne manque pas de garde-corps ou de renforts d'angle, qu'ils ne sont pas pliés, détachés, corrodés ou endommagés.
- qu'il ne manque pas de sabots/d'emboîtures d'extrémité, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas usés de façon excessive, corrodés ou endommagés.
- que l'échelle, dans son intégralité, ne présente pas de trace de souillures (par exemple, salissures, boue, peinture, huile ou graisse).
- que les systèmes de verrouillage ne sont pas endommagés, ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
- qu'il ne manque aucune pièce, ni fixation à la plate-forme et qu'elle n'est ni endommagée, ni corrodée.

Si l'une des vérifications ci-dessus n'est pas totalement satisfaisante, il convient de **NE PAS** utiliser le marchepied.

ENTRETIEN

Les réparations et l'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine.

STOCKAGE

Privilégier un stockage vertical (voir suspendu) du marchepied à un stockage horizontal, évitant, le risque de faire trébucher quelqu'un ou de constituer un obstacle, ainsi que le dépôt d'objet sur celui-ci, ce qui par conséquent, pourrait l'endommager. Si l'échelle est entreposée de façon durable, prendre les précautions nécessaires pour empêcher que des enfants ne jouent sur l'échelle. Penser à plier le matériel lorsqu'il n'est plus utilisé.

Veiller à ce que le marchepied soit rangé à l'écart d'endroits où son état pourrait se dégrader rapidement (par exemple, humidité, chaleur excessive ou exposition aux éléments)

EN – REPAIR, SERVICING/MAINTENANCE AND STORAGE

CHECKS

Check regularly (once a year as a minimum), or after replacing an element, that:

- The stiles are not bent, twisted, dented, cracked or corroded.
- The stiles around the points for fixing the other components are in good condition.
- No fixings are missing (in general, rivets, screws or nuts) and that they are neither loose nor corroded.
- No steps are missing, that they are not unstable, excessively worn, corroded or damaged.
- The hinges between the front and back sections are not damaged, loose or corroded.
- No hand rails or corner reinforcements are missing, that they are not folded, coming off (check also that, once locked, the platform is horizontal).
- No end caps/shoes are missing, that they are not coming off, that they are not excessively worn, corroded or damaged.
- The ladder, all over, does not have traces of dirt (for example, soil, mud, paint oil or grease).
- The locking systems are neither damaged nor corroded and that they work correctly.
- No part or fixing element is missing from the platform and that the platform is neither damaged nor corroded.
- The stabilisers work correctly.

If one of the above checks is not totally satisfactory, **DO NOT USE** the ladder.

SERVICING/MAINTENANCE - SPARE PARTS AND OPTIONAL ACCESSORIES

Repairs to, and servicing/maintenance of, the ladder must be carried out by a qualified person in accordance with the manufacturer's instructions. Replace defective parts with original parts.

STORING THE LADDER

Store the ladder vertically or hang it rather than storing it horizontally to avoid the risk of causing someone to trip over it or of constituting an obstacle. Avoid putting objects on the ladder, as this may damage it.

If the ladder is put away for a long time, take the precautions necessary to prevent children from playing on it. Remember to fold the equipment when it is no longer in use.

See that the ladder is stored well away from places where its condition may deteriorate rapidly (for example, due to humidity, excessive heat or exposure to the elements).

DE– REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG PRÜFUNG

Es ist regelmäßig (mindestens einmal jährlich) oder nach Austausch eines Teils zu prüfen:

- dass die Holme weder verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen oder korrodiert sind.
- dass sich die Holme um die Befestigungspunkte anderer Teile herum in gutem Zustand befinden.
- dass keine Befestigungen fehlen (im Allgemeinen Nieten, Schrauben oder Muttern) und dass diese weder locker noch korrodiert sind.
- dass keine Stufen fehlen, dass sie nicht instabil, abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- dass die Gelenke zwischen dem vorderen und hinteren Teil der Leiter nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind.
- dass kein Geländer und keine Winkelverstärker fehlen, dass sie nicht verbogen oder gelöst sind (auch prüfen, dass das Podest horizontal verriegelt ist).
- dass keine Fußkappen/Fußstopfen an den Holmenden fehlen, dass sie sich nicht lösen, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- dass die Leiter insgesamt keine Verschmutzungsspuren aufweist (z. B. Schmutz, Matsch, Farbe, Öl oder Fett).
- dass die Verriegelungssysteme nicht beschädigt sind, nicht korrodiert sind und korrekt funktionieren.
- dass kein Teil und keine Podestbefestigung fehlt und dass diese weder beschädigt noch korrodiert sind.
- dass die Stabilisierungseinrichtungen korrekt funktionieren.

Wenn die Prüfung ergibt, dass einer der oben genannten Punkte nicht ganz sichergestellt ist, sollte die Leiter NICHT GENUTZT WERDEN.

WARTUNG – ERSATZTEILE UND OPTIONALES ZUBEHÖR

Reparatur und Wartung der Leiter dürfen nur von Fachpersonal entsprechend der Herstelleranweisungen durchgeführt werden. Defekte Teile sind durch Originalersatzteile zu ersetzen.

LAGERUNG DER LEITER

Die Leiter ist vorzugsweise vertikal (bzw. hängend) statt horizontal zu lagern, um das Stolperrisiko zu verringern und damit sie kein Hindernis darstellt. Auch wird dadurch vermieden, dass Objekte auf der Leiter abgelegt werden, wodurch sie beschädigt werden könnte.

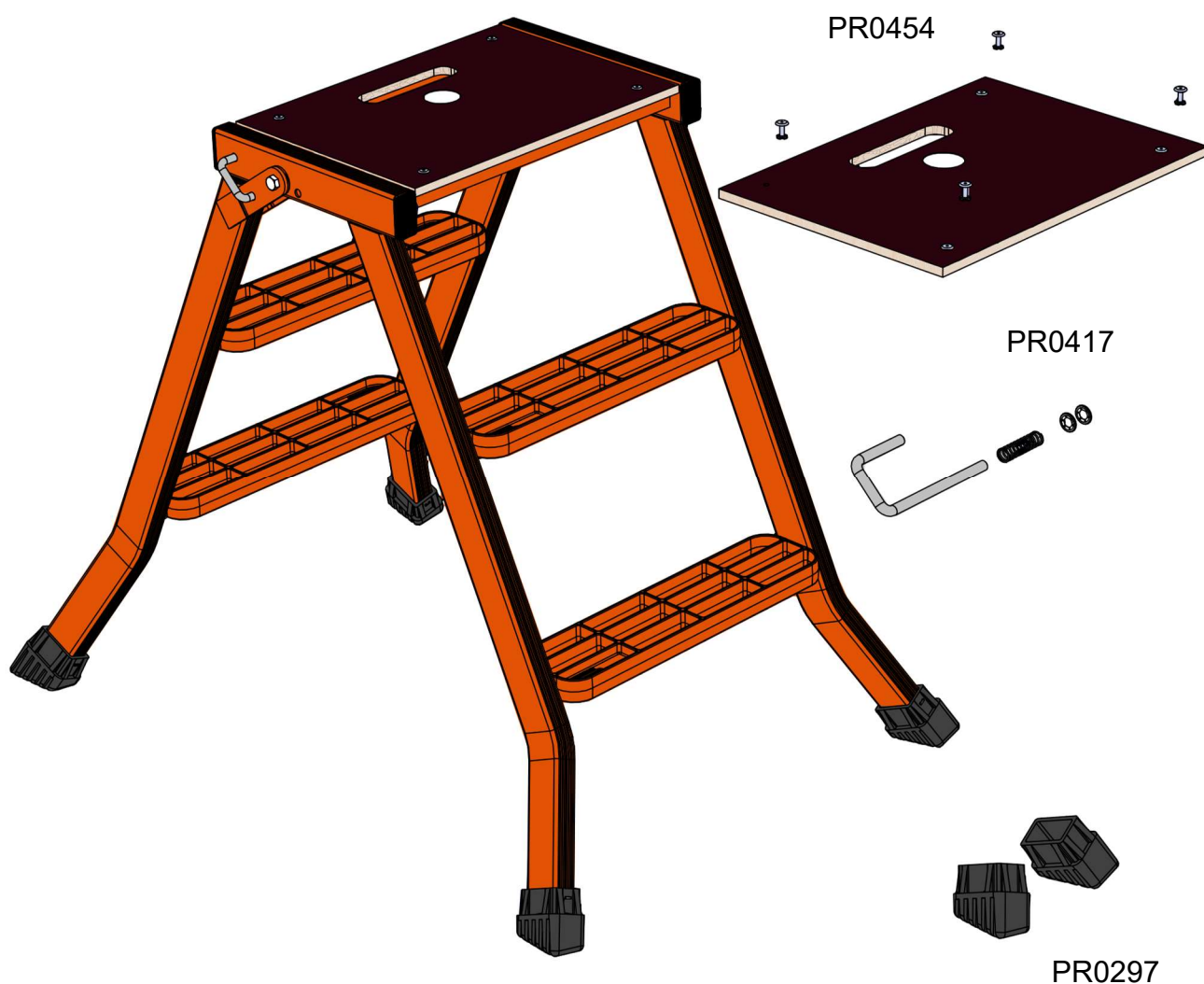
Wenn die Leiter längere Zeit gelagert wird, sind geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen. Wenn die Leiter nicht genutzt wird, sollte sie zusammengeklappt werden.

Es ist dafür Sorge zu tragen, dass die Leiter nicht an Orten gelagert wird, wo sich ihr Zustand schnell verschlechtern könnte (sie ist z.B. keiner Feuchtigkeit, übermäßigen Hitze oder ungünstigen Wetterbedingungen ausgesetzt).

FR - Pièces de rechanges

EN – Spare parts

DE – ERSATZTEILE



PR0454	Plateforme + rivets / Platform + rivets / Plattform + Nieten
PR0417	Goupille de verrouillage/ locking pin / Sicherungsstift
PR0297	Paire de tampons pieds rectangulaires / Pair of rectangular foot pads - Paar eckiger Fußstopfen

NOTES :

FR
DECLARATION DE CONFORMITE

Le constructeur, NOVALIA SAS– Usine MONDELIN – 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE
déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

MARCHEPIED PRO AVEC MARCHES CAILLEBOTIS Réf. 201700 / 201710 - Echelle double à marches à deux plans de montée

Est conforme aux normes NF EN 131-1 +A1 (08-2011) - NF EN 131-2 +A1 (07-2012) - NF EN 131-3 (07-2007)

La présentation de la présente déclaration de conformité, ne dispense les utilisateurs et les chefs d'établissement utilisateurs, de leurs obligations quand les exigences réglementaires du pays, dans lequel ce produit est mis en œuvre, l'exigent.

EN
DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer, NOVALIA SAS– Usine MONDELIN – 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE
certifies that the new equipment designated

PRO STEP LADDER WITH GRATING STEPS Ref. 201700/201710 - Double step ladder with access from both sides

Est conforme aux normes NF EN 131-1 +A1 (08-2011) - NF EN 131-2 +A1 (07-2012) - NF EN 131-3 (07-2007)

The presentation of this declaration of conformity does not free the users and company managers from their obligations, when the regulations of the country in which this product is implemented require it.

DE
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Der Hersteller, NOVALIA SAS– Usine MONDELIN – 602 route des lignières – ZI le Maroquin – 42820 AMBIERLE erklärt,
daß das nachfolgend bezeichnete, neue Gerät :

TRITTEILEITER PRO MIT GITTERSTUFEN - Artikel-Nr. 201700/201710 - Doppelleiter mit Stufen auf beiden Seiten

Entspricht Normen NF EN 131-1 +A1 (08-2011) - NF EN 131-2 +A1 (07-2012) - NF EN 131-3 (07-2007)

"Die Präsentation der vorliegenden Konformitätserklärung befreit die Anwender und Betriebsleiter nicht von ihren Pflichten, wenn die Regelungen des Landes, in welchem dieses Produkt benutzt wird, es verlangen.

Fait à AMBIERLE, le 19/11/2024

Le Directeur de site,
Christophe VALETTE

